

Case 295: CISG 1(1)(a); 7(2); 31(a); 78

Germany: Oberlandesgericht Hamm; 11 U 41/97

5 November 1997

Original in German

Published in German:

<http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/381.html>

An Italian seller, plaintiff, made a series of deliveries of in-line skates to a German buyer, defendant under a contract of sale. The seller sued the buyer for the total outstanding purchase price. The buyer sought set-off with damages arising from deliveries unconnected to the seller's claim.

イタリアの売主である原告は、ドイツの買主である被告と、売買契約に基づきローラーズケート靴の一連の引渡しを行った。売主は、買主に対して、未払いの購入代金の全額の支払いを求めて訴えた。買主は、売主の当該請求とは無関係の引渡しから生じた損害賠償との相殺を求めた。

The appellate court, with which an appeal was lodged by the buyer, found the CISG to be applicable to the sales contracts according to article 1(1)(a) CISG, despite an underlying distribution agreement between the parties. It held that each of the sales contracts had to be treated independently from the distribution agreement and that the plaintiff's claim for payment was justified under article 53 CISG.

買主によって提起された控訴を受理した控訴裁判所は、当事者間で既に存在する販売契約にもかかわらず、CISG 第 1 条 (1) (a) に従って、CISG が当該売買契約に適用されると認定した。裁判所は、それぞれの売買契約は販売契約から独立して扱われるべきで、原告の支払請求は CISG 第 53 条により正当であると判示した。

It furthermore held that the buyer's claim for set-off was not admissible due to a lack of jurisdiction. As both the domicile of the seller and the place of performance were held to be in Italy, the court ruled that German courts were not competent to deal with the set-off claim.

As to the sales contracts, in view of the fact that the seller had handed over the goods to the first carrier in Italy, this country was determined to be the place of performance according to article 31 (a) CISG.

さらに、裁判所は、買主による相殺の主張は、管轄権を欠いているために認められないと判示した。裁判所は、売主の住所と履行地は両方ともイタリアであるとして、ドイツの裁判所は相殺の主張を取り扱う権限がないと決定した。売買契約に関しては、売主がイタリアで最初の運送人に物品を交付した事実に鑑みれば、この国が CISG 第 31 条(a)に従って、履行地であると決定された。

Since the buyer had not objected to the seller' s claim for payment, such claim was allowed. Additionally, the seller was entitled to interest according to article 78 CISG, the rate of which had to be determined by Italian domestic law as applicable under private international law provisions.

買主は、売主の支払請求に対して意義を唱えなかったので、その主張は認められた。さらに、売主は CISG 第 78 条に従って利息を請求する権利があり、その利率は国際私法の規定に基づく準拠法であるイタリア国内法によって決定されるべきものとされた。